

ständnis nicht vereinbar, und ich bitte Sie daher, den Antrag abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Ruf	Minderheit
Für den Antrag der Mehrheit	offensichtliche Mehrheit

Ziff. IV

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. IV

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Gesetzentwurfes	77 Stimmen
Dagegen	4 Stimmen

Abschreibung – Classement

Präsident: Der Bundesrat beantragt gemäss Seite 1 der Botschaft die Abschreibung von verschiedenen Vorstössen.

Zustimmung – Adhésion

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

87.058

**Staatenlosigkeit. Uebereinkommen
Cas d'apatride. Convention**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 26. August 1987 (BBI III, 344)
Message et projet d'arrêté du 26 août 1987 (FF III, 337)

Beschluss des Ständerates vom 9. Juni 1988
Décision du Conseil des Etats du 9 juin 1988

Herr **Humbel** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Mit Botschaft vom 26. August 1987 unterbreitet der Bundesrat den eidgenössischen Räten den Entwurf zu einem Bundesbeschluss betreffend das Uebereinkommen der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen (CIEC) zur Verringerung der Fälle von Staatenlosigkeit. Das von der CIEC (Commission Internationale de l'Etat Civil) ausgearbeitete Uebereinkommen wurde am 13. September 1973 in Bern von der Schweiz, der Bundesrepublik Deutschland, Belgien, Griechenland, Luxemburg, den Niederlanden und der Türkei unterzeichnet. Es ist seit dem 31. Juli 1977 in Kraft und wurde bisher von Griechenland, der Türkei, der BRD, Luxemburg und den Niederlanden ratifiziert.

Das Uebereinkommen bezweckt in erster Linie, dass ein Kind von Geburt an die Staatsangehörigkeit der Mutter erhalten soll, wenn der Vater rechtlich staatenlos oder Flüchtling ist. Zum Zeitpunkt, als das Uebereinkommen abgeschlossen wurde, erwarb das Kind verheirateter Eltern bei der Geburt in der Regel nur die Staatsangehörigkeit des Vaters. War dieser staatenlos oder Flüchtling, konnte das Kind keine oder zumindest keine effektive Staatsangehörigkeit erwerben.

Das Abkommen befindet sich in Uebereinstimmung mit dem geltenden Recht. Eine multilaterale Rechtsvereinheitlichung wird nicht herbeigeführt, so dass sich die Unterstellung unter ein Referendum erübrigt.

Der Ständerat als Erstrat hat am 9. Juni 1988 der Genehmigung oppositionslos zugestimmt.

M. Humbel présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

Par son message du 26 août 1987, le Conseil fédéral a soumis aux Chambres un projet d'arrêté fédéral relatif à la convention de la Commission Internationale de l'Etat Civil (CIEC) tendant à réduire le nombre des cas d'apatridie. La convention élaborée par la CIEC a été signée à Berne, le 13 septembre 1973, par la Suisse, la République fédérale d'Allemagne, la Belgique, la Grèce, le Luxembourg, les Pays-Bas et la Turquie. Elle est entrée en vigueur le 31 juillet 1977 et a déjà été ratifiée par la Grèce, la Turquie, la République fédérale d'Allemagne, le Luxembourg et les Pays-Bas.

La convention a essentiellement pour but d'obtenir que les enfants nés de père juridiquement apatride ou réfugié acquièrent la nationalité de leur mère dès leur naissance. A l'époque où la convention a été conclue, l'enfant né de parents mariés ne pouvait en règle générale obtenir à la naissance que la nationalité du père. Si celui-ci était apatride ou réfugié, l'enfant ne pouvait acquérir aucune nationalité ou, du moins, aucune nationalité effective.

La convention est compatible avec le droit en vigueur. Elle n'entraîne aucune modification multilatérale du droit, l'arrêté fédéral n'est donc pas sujet au référendum.

Le Conseil des Etats, qui traite l'affaire par priorité, a approuvé le projet sans opposition le 9 juin 1988.

Antrag der Kommission

An ihrer Sitzung vom 8. September 1988 hat die Kommission zum Beitritt der Schweiz zu diesem Uebereinkommen Stellung genommen. Einstimmig und ohne Enthaltungen beantragt sie dem Nationalrat, dem Bundesbeschluss zuzustimmen.

Proposition de la commission

La commission s'est prononcée lors de sa séance du 8 septembre 1988 sur l'adhésion de la Suisse à cette convention. Elle propose à l'unanimité des voix et sans abstention au Conseil national d'adopter l'arrêté fédéral.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes	90 Stimmen (Einstimmigkeit)
------------------------------------	--------------------------------

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Staatenlosigkeit. Uebereinkommen

Cas d'apatride. Convention

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	07
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	87.058
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.09.1989 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1462-1462
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 730

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.